# ...a corresponsal de honor

...de mucho renombre, colaborador literario ... y revistas de su país, hablando de cosas ... oído, me contaba, hace ya muchos años, ... también, como a tantos otros de sus colegas, ... y variadas colaboraciones. Gran parte ... me los dan poco menos que hechos ... sus ideas, sus comentarios, sus critic... y sus discrepancias.

...mente que es para un escritor, sobre todo ... de prensa, esta comunión con sus lecto... ... interés por lo que uno escribe, esta ... poderosamente a agilizar, enriquecer y ponde... ... esta especie de compenetración y ... es conveniente en una especi de monólogo, ... a sus seres que deambulan por ahí hablando ...

..., el escritor español dista mucho de aque... ... del escritor galo a que aludo y de ... ... congéneres. La educación en general y ... particular del francés medio para arriba, con... ... a vincularlo con la prensa, dados sus ... cultivados dentro de los límites culturales ... general básica y del liceo, por no decir ... Ello hace que la literatura tenga en ... del estado llano, como lo tienen algu... ... que tanto contribuyen a su desarrollo. ... de Marcelino Arluciaga, que acaba ... de Plasencia de las Armas, ... en Francia) pero en nuestro pequeño ... ... concretamente aún, en nuestra pequeña ... ... en la encarnación de aquel espíritu ... ... el escritor público en general y a ... en particular. No creo, en efecto, haber ... ... corresponsales de la señora Arluciaga; ... ... deduzco que varios otros camara... ... confidentes de la potenciana, sobre ... ... acerca de temas vascos. Y la verdad ... ... lo sindáresis, su colaboración episto... ... tan interesante como fructífera por los ... ... los temas o problemas en cuestión, que ... ... y glosas complenben y redondeaban ...

... misterioso archivo o biblioteca le ... más o menos raras, de recortes curiosos, ... impresos, cuando no de papeles auténti... ... que concernían a tales o cuales temas en ... que completaban, ilustraban o apuntalaban ... artículos en circulación.

... de la Arluciaga la propiciaba, en cierto ... en que vivía, yera, probablemente, ... ... recuerdo haber leído, creo que en la ... de Ramiro Larrañaga que allá a fines ... Arluciaga, inspeccionando el desatroso des... ... de 1775 en el lugar de la «Ibara» ... ... en el momento mismo de la ...

...Arluciaga era una enamorada de su país y sus ... sus tradiciones y costumbres antiguas, ... ... autor, así como a las leyendas vasco... ... la historia en su numen: la tradición, ... ... su escritorio algún artículo de prensa, ... ... periódico más humilde y desinteresado, ... ... difíciles de Guipúzcoa, la Arluciaga ... ... entusiasta, simpática del corresponsal ... ... más alta.

UN DONOSTIARRA


Colegio Oficial de ... la Propiedad Inmobiliaria

...tividad de Santa Teresa

...ario de su celebración como patro... ... profesión, tendrán lugar los si... ...

... miércoles, a las 13 horas, Santa ... de Santa Teresa (Madres Car... ... al Castillo).

... en la Cofradía Vasca de Gas... ... al Castillo), comida de con...

... a los colegiados confirmen asis... ... a la MAYOR BREVEDAD al ... 414.896.

... extensiva esta invitación a los ... de las últimas convocatorias de ... acceso a la profesión.

El Presidente



...toría Odriozola

... — Teléfono 454.500 — San Sebastián

... registrada en la Jefatura ... hasta la fecha: SS-9338-F



...OCOPIADORAS OCASION

5.000 pesetas

...MAYO Legazpi, 4. SAN SEBASTIAN Teléfono 414.067


# DE LUNES A DOMINGO

AYER, DOMINGO. — Mala cosa es pasar directamente del verano al invierno. Antes el otoño se malleotaba por un descenso suave de las temperaturas, por el viento sur, etc. Poco a poco íbamos cambiando el estambre veraniego por la franela invernal. Ahora, no: la meteorología nos obsequia con estos cambios bruscos nada saludables por cierto, puesto que propician catarros y gripes.

Ayer fue un día invernal de bajas temperaturas con un acto alicciente: las precipitaciones de agua que pueden aliviar, si continúan, el precario estado de Articuitza. Ayer era imposible realizar actividad alguna al aire libre, puesto que además de la lluvia hizo frío. Se estaba mejor en casa al abrigo de las inclemencias.

HIPERMERCADO. — El Ayuntamiento de Oyarzun ha denegado licencia de construcción del Hipermercado Mammouth y centro comercial en el polígono industrial de Ugaldechia, que consta de trescientos mil metros cuadrados de terreno. Este acuerdo ha sido adoptado por la Comisión Municipal Permanente, en la última sesión celebrada el pasado día 27 de septiembre. El Ayuntamiento ha dicho rotundamente no a las alturas, aunque están dentro del volumen, pero con excesiva concentración, motivo éste de la denegación.

EL CIERRE DEL PUERTO COMERCIAL. — El alcalde de la ciudad mantuvo conversaciones sobre el cierre definitivo del puerto de San Sebastián al tráfico comercial, en el Ministerio de Obras Públicas. Por lo visto no es posible, en principio, tal cierre, ya que de hacerse, según han informado en el citado Departamento, habría que hacerlo también para la flota pesquera. Continúan estudiándose posibles fórmulas.

APERTURA DE CURSO EN IESA. Tuvo lugar, en el Instituto Superior de Secretariado y Administración (IESA), el solemne acto de apertura de curso 1975-76. Asistieron el vicerrector de la Universidad y el gobernador civil, así como otras autoridades y representaciones. Se dio lectura a la memoria del curso anterior y se procedió a la entrega de diplomas a la décima promoción. Pronunció la lección inaugural el director del departamento de Derecho Canónico y vicedecano de la Facultad de Derecho de la Universidad de Oviedo, don Pedro Juan Viladrich, quien disertó sobre el tema «El derecho a la vida y la sociedad permisiva».

INAUGURACION DE CURSO. — Tuvo lugar el solemne acto de apertura de curso académico en la Escuela Sindical Nacional del Papel, de Tolosa. La lección magistral fue pronunciada por don José Calom Pastor, vicerrector de la Universidad Politécnica de Barcelona sobre el tema «La industria papelera, retos y desafíos en la década de los 80». El delegado provincial de la Organización Sindical pronunció unas palabras en torno al acto e impuso la Medalla al Mérito Sindical a don Enrique Ortiz de Zárate, explotador de Tolosa y miembro del Patronato de la Escuela desde su fundación.

# NOTAS Y AVISOS

**SERVICIOS SANITARIOS DE URGENCIA DEL INSTITUTO NACIONAL DE PREVISION**

Servicio de urgencia, médico y practicante del Seguro de Enfermedad: domingos y festivos, servicio permanente. Días laborables, de 5 de la tarde a 9 de la mañana siguiente. Avisos en el Ambulatorio de Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra, 9 y 8. Teléfonos 42-54-80 y 42-54-67.

Residencia sanitaria. Servicio de información permanente para hospitalización de urgencia. Teléfono 45-68-99.

**FARMACIAS DE TURNO PARA EL DIA 13 DE OCTUBRE DE 1975**

M. Imaz, Garibay, 21.
L. Domínguez, Prim, 31.
M. Blanco, Cerquizano, 12.
J. C. Tellería, Inchauranda, Don Bosco, 22.
F. Gastambide, Av. Isabel II, 23.
M. Celada, Matía, 12.
J. L. Yarza, General Mola, 1 (Trinchera).

PSICOLOGIA DE LA AUTORREALIZACION (por Antonio Blay). — Comienza, hoy lunes, día 13, a las 20 horas. Duración tres semanas alternas. Todos los días, excepto sábados, de 20 horas a 21,30. Lugar: Reparadoras, calle Víctor Pradera, número 26. Inscripciones media hora antes del comienzo o por la mañana en la calle Fuenterrabía, número 2, segundo D.

**VIAJE AL VALLE DE LOS CAIDOS**

Se recuerda a los familiares de caídos y personas que deseen participar en el solemne funeral por los caídos guipuzcoanos, que el plazo de inscripción para poder viajar en los autobuses organizados por esta Jefatura Provincial del Movimiento, quedará cerrado el próximo día 13 de los corrientes.

Para información de las condiciones del mismo y su inscripción, deberán dirigirse los interesados a esta Jefatura Provincial del Movimiento (Víctor Pradera, 10, segundo), o llamar a los teléfonos 41 39 00 o 42 39 57, de nueve a dos de la tarde.

**CLUB DE ARTE**

El miércoles, día 15, a las 7,30, en el Club de Arte Carolina de Ensuso, se inaugura el curso 1975-76. Se proyectará en diapositivas comentadas el trabajo hecho durante el año por socios y cursillistas de 6 a 90 años, de cerámica, tapices, grabados, pintura, dibujo y talla de madera. Y la visión del «Arte como desarrollo y equilibrio del niño y del adulto», la será el psicólogo Antonio González, del gabinete Adiskide. También se amplitara el programa que comenzará el lunes.

A petición de muchos niños y adolescentes que desean integrarse al programa de creatividad de la Escuela de Artesanía, el jueves comienza de 7 a 8 de la tarde, una sesión especial de dibujo, pintura y modelado de cerámica para niños y jóvenes. La práctica será completada con sonoras audiovisuales de la historia del arte.

Este programa de pedagogía moderna y personalizada a cada niño, es muy práctico para ajustar durante el curso en el evande de los estudios de estética y plástica. Información en el Club de Arte, calle Catalina de Erauso, 12, primero. Teléfono 45-61-76.

**HOY COMIENZA LA II SEMANA DE PSICOLOGIA EN LA SALA DE CULTURA DE LA C. A. M.**

Hoy, a ise ocho de la tarde, en la Sala de Cultura, de la Caja de Ahorros Municipal y organizada por esta entidad, dará comienzo la II Semana de Psicología que finalizará el próximo viernes, día 17.

Hoy pronunciará la lección inaugural don José Junoy, doctor en filosofía y licenciado en psicología y Es profesor adjunto de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Complutense de Madrid. Hablará sobre: «Sistemas de comunicación y cultura de masas» con arreglo al siguiente guión: Sociedad de masas y sociedad de consumo. El modelo publicitario en la comunicación social. Sistemas de comunicación y consumo de comunicaciones. Cultura de masas y cultura humanística.

Mañana, martes, a las ocho de la tarde, don Enrique Echeburúa, psicólogo y becario de investigación disertará sobre el tema: «Dinamismos psicosociológicos de la incomunicación».

El miércoles, a las ocho de la tarde, don Enrique Echeburúa hablará sobre «Comunicación e incomunicación en la relación hombre-mujer».

El jueves, a las ocho de la tarde don Luis Cencillo, profesor numerario de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Complutense de Madrid y encargado de cátedra de Antropología y de Psicología de la Personalidad, disertará sobre «Elementos personales de la comunicación».

Finalmente, el viernes, a las siete de la tarde, don Luis Cencillo pronunciará una lección sobre el tema «Elementos y cauces colectivos de la comunicación». Terminada esta conferencia se celebrará una mesa redonda con los tres ponentes de esta II Semana de Psicología.


TRASPASO

MERCERIA, PARTE VIEJA, INFORMARAN DE 7 A 8 TARDE. TELEFONO 42-52-67.

ALQUILER DE APISONADORAS, RODILLOS VIBRANTES, DUMPER, BANDEJAS

Compactación de carreteras, caminos rurales, riegos asfálticos, etc. TELEFONO 428.166.

EN VITORIA SU RESTAURANTE Meson Nacional

OATO, 29 - TELF. 21 21 11


# TXIRRITA BERTSOLARIA

Txirrita, Bertsolari famatua hauxe, baldin famaturik bada. Bere azken bertsoetako batean zion:

Gazterik asi nintzan da
eraindaiño bitartian,
zenbalt umore eder jarri dot
Kantabriako partian,
pixka batian ez naiz aztuko
sartuagatik lurpian,
nere aitamenak izango dira
beste larogei urtian.

Ez zitzaion arrazorik falta, bostela ez genuen oraingoan borari buruz luma hartu beharrik.

Hernaniko Latze-zaar basarrian sortu zen 1860an, eta bere egiako izen deiturak Jose Manuel Lujanbio Retegi zituen. Bere gaztaroa eta zahartzaroa San Markos mendiaren azpikaldean dagoen Txirrita basarrian igaro zituen eta hemendik zetorkion Txirrita» izenordea.

Ogibidea, hargintza zuen. Baina, diotenez apenaz omen zuen lanerako grinarik, ondorengo ateraldi honek adierazten duenez. Lan bila ari zen batean, lantegiko nagusi bati galdetu omen zion:

—Aizu, nagusi jauna, lanik bai al dezute neretzat?

—Lan gutxi zeukagu— ihardetsi zion nagusiak, eta Txirritak bereqiskoan erantzun ere,

—Lan gutxi eski det nik bada.

Egun batean, markes bat elderatu eta begira jarri zitzaion lans nola egiten zuen. Orduan Txirritak bertso hau bota zion,

Txikitandikan artua nuen
argintzan afiziyua,
beiñere aprendiz ibilli gabe
ikasi ofiziyua;
oman ezkero materiala
gañera despaziyua,
denboarekin egingo nuke
Markesen palaziyua.

Bere langintzako beste ateraldi bat honako hau da. Errenderiako elizan lanean ari zela, erretoreak (bikarioak) erantzuna itiro erdi ardorekin ekarri zion. Eta Txirritak esan zion:

—Bai al daki edateko gogortik badedan ere?

—Argiñik ez da izaten edaten ez duenik.

Erretorak hala uste hauxen ere, Txirritak laster bueltatu zion berea, esanez:

—Bai, jauna, bai: argiñik izan daiteke, baiñan apalzik ez.

Ateraldi bizkorretan ez zion inork urrik emaiten gure bertsolariari, naiz bertsoz edo naiz hitzaxoz.

1936 ko ekainaren hiruan hil zen Errenderiako Txirrita basarrian, analsarteko gerra krudela ezagutu gabe. Baina lurpean sartuagatik bere eipamenik ez zela ahaztuko beste larogei urtean. Auspos Liburutegiak egiztatzen digu Txirrita zenari eskainiak dituen hiru liburu ederrez: Txirrita (bizitza ta bat-hateko bertsoak) 1962an argitaratua, eta Txirritaren bertsoak bi liburutan, 1971an argitaratuak. Guziak Antton Zabala langile trebeak bilduak.

Homen bertso askorik ematerik ez dugunez, bere dohainaren adierazgarri zirri-bertso labur agertuko ditugu. Honetan, Pello Errotarekin elkarri botatakoak izango ditu politenak. Izan ere, hain gogoko zuten elkar zirikatzea. Hara hemen baskari bateau Pello tentatzen kantatu zuena:

Zenbat platere botota ekarri
ainbesta ustutta bialdu,
dudarik gabe gizon flakuak
jaten geyago biar du,
matrail-ezurrik gelditu gabe
pasatu ditut bi ordu,
amaika arroa egingo intzan
beti orrola jan bau.

Pellori, bere aldetik, Txirrita mutilzaharra zen aldetik tentatzeg gustatzon zitzaion. Beia bateau puntu hau jarri zion:

Txirrita, ezkontzeko
xoxak besar dia.

Eta, Txirritak erantzunez osatua:

Ni salatzen naiz beiña
ezin det ordia,
interesa ez beada
gaztetan gordia,
zartatan joan biar
misirikordi'a.

Beste behin, naiz ezkonduko zen galdea egin zion norbaitek:

—Txirrita, ezkontzeko
ez al dak iderik?
—Andregaiarengana
ez dakit biderik,
ez det nererik beirik
ain gutxi iririk;
alaba egindu dit
amona pirirk.

baiñan ez dit sartuko
orlako zirirk.

Bertso salo batean, nonbait, Zapiraineik puntu zalla eman zion, estuasunean sartzeko ustean, baina hara «biut» punduari nola egin zion «txist»:

—Nai nuke baneukake
zuk dezun sinbat
deitzen zaiona List,
atiaren galletik,
iju eitian plst,
azpiko zulotikan
szkar sartzen da txist.

1935ean Donostian egin zen bertsolari txapelketan, hizkuntzaren garbizaletasuna modan egoan garaian, bertsolarien herri euskara apenaz zen guzien gogoko, eta zaitzak hizkuntza gorailtzea agindu zitzaionez, hara Txirritaren bertsoa:

Larogei urte gañean ditut
nago aniketako miñez,
Donostiara etorria naiz
erren aundia egiñez,
bibastoirekin txit larri nabil
pasoerik eman eziñez,
euskera iya aztu zait eta
erderarikan jakiñ ez,
naiz beekin eskolan laster
asi bear det latiñez.

«Albaiteruena» deitzen zitzaion taberna batean xoxak gastatu eta hala ere juerga batean dentzatuz jarraituaz txorkatilla bihurritu zuenez, bestek etxara eraman beharra izan zuen eta bere esplikaziya holakoa izan zen:

Albaiteruen sala
demoniño ortan
demoniñoriko estropezu bat
egin nuen bertan,
demoniñuak emen,
demoniñuak an,
demoniñuak beti
gorputzaren bueltan,
demoniñoak sasoi zeukaten
demoniñuetan.

Homen ordea berebiziko onduen dantzatu zuen hizkuntza; erraz erabiltzen ez duenak holakorik ezin beta.

Baina dena ez zen irriparra eta festa, bertso serioirik ere egin zuen Txirritak. Hala dira Pello Marí Otañori eskainiak, Diostegi artzalari eginak, eta beste asko. Epiko erakosk ere badituu. «Gure aurreko guraso zaarrak» eta «Orain bi milla urte» Ernion erromarrokin izan ziren ezkoko gudakotari buruz eta abar, adibidez.

Baina, bere bertsorik maiteenak, seguru asko, Txirrita ber berak 1930ean bilduak izango dira, Errenderiako Makazagak 120 bertsodun liburuxka batean argitaratuak. Txirrita'ren testamentua izenez. Izan ere, nork ez ditu gogoratzen, zerbait bertsozale denak: «Neska-zar bat tentatzen», «Nagusia ta maiztterro», «Ijitua», «Atso gezurti beti», «Zeruko Alta, marka itzatzu...», eta ehundaka titulouk eta milaka bertsoak, irudimen bizizkoiek eta etorri azkarrez emanak. Larogei urtean ez ezik euskara bizi den arteraino jendearen oroitzapenean gordeko direnak.

Orraitlok, bertsolaritzan eman zituen frutuetatik juzgatu behar bagenuke gizon hau, erin esan alperra zenik, Buruzko alperreria izan balu ezituen egingo horrembeste bertso sail. Beraako etorria bazuen ere, ez zen burua nekatu gabekoa. Bere egiazko langintza, bertsolaritza, asko eta ongo landu zuen.

El bersolari Txirrita adquirió tal fama en vida que él mismo preconizó, en una composición improvisada, que no se le olvidaría sun después de ser enterrado en otros ochenta años. Transcurrido la mitad del tiempo señalado, aún se le recuerda como a uno de los más grandes poetas populares del país. Como humorista, Txirrita era inigualable. Los aficionados al bersolarismo cuentan anécdotas y cantan estrofas de este gran genio improvisador de versos.

Txirrita, de talante bohemio, tenía fama de vago. Esta fama la puede encajar en su profesión laboral de cantero, el que el poeta popular estaba obligado por el sustento, pero no así de su vida de bersolari, donde compuso miles y miles de estrofas, y por cierto no todas humorísticas (si bien destacó más en éstas), sino que también cuenta con buen repertorio de poemas sentimentales y épicos.

Nació en el caserío Latze-zaar de Hernani en 1860 y falleció en el caserío Txirrita de Rentería, donde vivió la mayor parte y de donde le venía su apodo.

En 1930 él mismo preparó una breve antología que tituló «Txirrita'ren testamentua». Antonio Zavala, por su parte, ha reunido su desperdigada obra para publicar en tres tomos de la colección Auspos, constituyendo un éxito editorial.

JUAN SAN MARTIN

# CARTELERA

**EXPOSICION**

**SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL (Hnos. Iturrino, 12).** 6,30 a 9 tarde, exposición de Gregorio Arbeloa, acuarelas.

**CONFERENCIA DE PSICOLOGIA**

**SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL (Hnos. Iturrino, 12).** Hoy, a las 8 tarde, «SISTEMAS DE COMUNICACION Y CULTURA DE MASAS», por José Junoy. Doctor en filosofía y licenciado en psicología.

**CINES**

**AMAYA.** — 5, 7,30 y 10,15: No-Do y «Santo contra Blue Demon en la Atlántida». (May. 14 años o menores acompañados.)

**ASTORIA.** — 4,30, 7,15 y 10 noche, No-Do y «El exorcista». (May. 18.)

**B. ARTES.** — De 4 a 12 cont. No-Do y «Pim, pam, pum... fuego». (May. 18.)

**DUNIXI.** — 5, 7,30 y 10: No-Do y «El ocaso de una estrella». (May. 18.)

**MIRAMAR.** — 5, 7,30 y 10: No-Do y «En la cresta de la ola». (May. 18.)

**NOVEDADES.** — 5,15, 7,30 y 10,15: No-Do y «El lobo de mar». (May. 18 y may. de 14 acompañados.)

**NOVELTY.** — 5,15, 7,30 y 10,15: No-Do y «Chantaje a un adulterio». (May. 18 y menores de 14 acomp.)

**P. CASINO** (Sala especial). 5,15, 7,45 y 10,15: Comp. y «La carée» (El engaño). (May. 18.) (V. O. subtitulada.)

**PRINCIPAL.** — 5, 7,30 y 10,15: No-Do y «Tú perdonas, yo no». (May. 18.)

**PRINCIPE.** — 5, 7,30 y 10,15: No-Do, «Mi Maryín» (complemento) y «Furtivos». (May. 18.)

**REX AVENIDA.** — 5, 7,30 y 10,30: No-Do y «Los senos de hielo». (May. 18.)

**SAVOY.** — 5, 7,30 y 10,15: No-Do y «¡Ya soy mujer!». (May. 18.)

**TRUEBA.** — 4,45, 7,30 y 10: No-Do y «Pánico en la ciudad». (May. 18.)

**VICTORIA EUGENIA.** — 4, 7,15 y 10,30: No-Do y «Secretos de un matrimonio». (May. 18.)

**BAILES**

**LA PERLA, SALA DE FIESTAS.** Jueves, sábados y domingos tarde, baile de juventud de 6 a 10. Sábados noche, baile con atracciones.

**PALADIN (Edificio La Perla).** Jueves, sábados y domingos tardes, de 6 a 10, discoteca. Todos los días, noche, sensacional espectáculo con Calonge, Josela, Karina y Acero. Pase una noche agradable... en Paladín.

**PENNY LANE Y VICTORIAN PUB.** — Dos ambientes distintos en una misma sala. Compruébelo hoy, de 11 a madrugada.

**KU DISCOTECA.** — De 7 a 10 y de 11 a madrugada.

**TIFFANY'S.** — 6 a 10 y 11 a madrugada. Bla... Bla... Bla..., palabras, pero... en Tiffany's siempre hay más ambiente.